

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (63)420

Vol. 1963/0103

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

COMMISSIE

V/COM(63) 420 def.

Brussel, 6 november 1963

Orig.F

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING VAN DE RAAD

tot wijziging van artikel 13 van verordening NO.3
en van artikel 11 van verordening No.4 (Wetgeving die van toepassing is op gedetacheerde werknemers die in de regel werkzaam zijn in verscheidene landen)

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

V/COM(63)420 def.

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING VAN DE RAAD
tot wijziging van artikel 13 van verordening No.3 en van artikel 11
van verordening No. 4 (wetgeving die van toepassing is op gedetacheerde werknemers en werknemers die in de regel werkzaam zijn in
verscheidene landen)

MEMORIE VAN TOELICHTING

Bijgaand verordeningvoorstel beoogt de oplossing van twee problemen. Enerzijds wil het de misbruiken tegengaan, waartoe de toepassing van artikel 13, alinea (a) van Verordening n° 3 in zijn huidige tekst heeft geleid. Anderzijds wil het vermijden dat op de ondernemers, die in de regel op het grondgebied van verscheidene staten werkzaam zijn, meer dan één wettelijke regeling inzake sociale zekerheid van toepassing is.

Deze twee problemen heeft de Administratieve Commissie van de E.E.G. voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers diepgaand bestudeerd en teneinde hiervoor een oplossing te brengen, heeft zij aan de Commissie voorgesteld de artikelen 13 van Verordening n° 3 en 11 van Verordening n° 4 te wijzigen.

I. WIJZIGING VAN ARTIKEL 13 VAN VERORDENING N° 3 (eerste artikel van het verordeningvoorstel)

- Toepasselijke wetgeving voor gedetacheerde werknemers :
alinea (a)

Alinea (a) van artikel 13 van Verordening n° 3 maakt het mogelijk dat op werknemers die naar een ander land van de Gemeenschap worden gedetacheerd, de sociale zekerheidswetgeving van hun land van herkomst gedurende de tijd van ten hoogste twee jaar van toepassing blijft. Deze bepaling is een uitzondering op de in artikel 12 gegeven regel dat de wetgeving van het land van tewerkstelling op hen moet worden toegepast, hetgeen werd bepaald teneinde deze werknemers niet tijdelijk aan een andere wetgeving dan welke in de regel op hen van toepassing is, te onderwerpen.

Men heeft vastgesteld dat dit tot tweeërlei misbruik leidde. Bepaalde ondernemingen, die werkzaamheden van lange duur buiten het land waar zij gevestigd zijn, moeten verrichten, zenden personeel uit voor het verrichten van deze werkzaamheden en vervangen daarbij de uitgezonden personeelsleden regelmatig, opdat het personeel onder de wettelijke regeling van het land waar deze ondernemingen gevestigd zijn, kan blijven vallen, wanneer de sociale lasten aldaar lager zijn. Andere ondernemingen maken gebruik van zogenaamde "ondernemers" in een ander land van de Gemeenschap waar de sociale lasten lager zijn, teneinde arbeidskrachten te krijgen die aan de wettelijke regeling van dat land onderworpen blijven.

Om deze misbruiken tegen te gaan en daarbij toch de mogelijkheid open te laten, dat op de gedetacheerde werknemers de wettelijke regeling van hun land van herkomst van toepassing blijft, wordt voorgesteld de redactie van alinea (a) van artikel 13 te wijzigen door deze op sommige plaatsen te verduidelijken. Enerzijds wil men preciseren, dat de gedetacheerde werknemer moet worden belast met het verrichten van arbeid voor de onderneming die hem uitzendt, dat de te verwachten duur van dit werk niet meer dan twaalf maanden mag bedragen en dat de werknemer niet ter vervanging van een andere werknemer, wiens detacheringstijd is afgelopen, mag worden uitgezonden. Anderzijds wil men bepalen dat na twaalf maanden de toepassing van de wettelijke regeling van het land van herkomst slechts mag worden verlengd, indien de verlenging van de arbeidstijd te wijten is aan onvoorziene omstandigheden, in welk geval deze wettelijke regeling, met toestemming van de autoriteiten van het land waar het werk wordt verricht, van toepassing blijft tot beëindiging van het werk.

- Toepasselijke wetgeving voor werknemers die hun werkzaamheden verrichten op het grondgebied van verscheidene lid-staten : nieuw toegevoegde alinea

De toepassing van het in artikel 12 van Verordening n° 3 gestelde principe, volgens hetwelk de werknemers aan de wettelijke regeling van het land waar zij werken, onderworpen zijn, leidt ertoe dat op de werknemers die hun werkzaamheden op het grondgebied van meer dan één land verrichten (hoofdzakelijk handelsreizigers) verscheidene wetgevingen van toepassing zijn.

Ter vermijding van een wedijver tussen de wettelijke regelingen en om te bereiken dat op deze werknemers slechts één enkele wettelijke regeling van toepassing is, is het nodig dat voor deze werknemers van voornoomd principe kan worden afgeweken. Te dien einde wordt voorgesteld aan artikel 13 van Verordening n° 3 (dat uitzonderingen behelst voor andere categorieën van werknemers, waaronder voor de in het voorgaande vermelde gedetacheerde werknemers) een nieuwe alinea toe te voegen, waarin wordt bepaald dat op deze werknemers de wettelijke regeling van het land waar zij wonen van toepassing is, indien dit een van de landen is waar zij hun werkzaamheden verrichten; in het toegestelde geval is de wetgeving van het land waar de werkgever gevestigd is de toepasselijke wetgeving, behalve indien de betrokkenen in dienst zijn van verscheidene werkgevers die in verschillende landen zijn gevestigd, in welk geval de wettelijke regeling van het land van de woonplaats van toepassing is.

Deze nieuwe bepaling is het onderwerp van alinea (c), de huidige tekst van deze alinea wordt alinea (d), aangezien deze tekst een meer bijzonder geval behandelt dat van beperkter toepassing is.

II. WIJZIGING VAN ARTIKEL 11 VAN VERORDENING N° 4 (artikel 2 van het verordeningsvoorstel)

De tekst van artikel 11 van Verordening n° 4, waarbij de toepassing van artikel 13 (a) van Verordening n° 3 wordt geregeld, wordt op bepaalde punten, hoofdzakelijk wat de redactie betreft, aangepast.

Voorts wordt een nieuw lid voorgesteld, in geval de Duitse wetgeving van toepassing zou zijn op een werknemer wiens werkgever niet in Duitsland is gevestigd : in dat geval moet namelijk, voor het vaststellen van de bevoegde Duitse organen duidelijk worden gemaakt, dat deze wetgeving moet worden toegepast alsof de werknemer in zijn woonplaats werkzaam ware.

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING VAN DE RAAD
tot wijziging van artikel 13 van Verordening n° 3 en van artikel 11
van Verordening n° 4 (wetgeving die van toepassing is op gedeta-
cheerde werknemers en werknemers die in de regel werkzaam zijn in
verscheidene landen)

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische
Gemeenschap en in het bijzonder op artikel 51;

Gelet op Verordening n° 3 inzake de sociale zekerheid van mi-
grerende werknemers (1) en in het bijzonder op de artikelen 12 en 13;

Gelet op Verordening n° 4 strekkende tot uitvoering en aanvul-
ling van de bepalingen van Verordening n° 3 inzake de sociale zekerheid van
migrerende werknemers (2) en in het bijzonder op artikel 11;

Gezien het voorstel van de Commissie, dat gevolg geeft aan het
overeenkomstig artikel 43, alinea (f) van Verordening n° 3 door de in ge-
noemd artikel 43 ingestelde Administratieve Commissie ingediende verzoek
om herziening;

Overwegende dat de toepassing van artikel 13, alinea (a) van
Verordening n° 3, betreffende de op gedetacheerde werknemers toepasselijke
wetgeving, tot bepaalde misbruiken heeft geleid en dat deze bepaling dient
te worden herzien, teneinde deze misbruiken tegen te gaan, doch daarbij voor
de gedetacheerde werknemers de mogelijkheid te behouden, verder aan de wet-
geving van het land waar zij gewoonlijk werkzaam zijn, onderworpen te blij-
ven;

Overwegende dat het in artikel 12 van genoemde verordening ge-
stelde beginsel van de toepasselijkheid van de wetgeving van het land waar
de arbeid wordt verricht, tot gevolg heeft dat op de werknemers die in de
regel werkzaam zijn op het grondgebied van verscheidene lid-staten, meer
dan één wetgeving van toepassing is en dat voor deze werknemers een uitzon-
dering op dit beginsel dient te worden gemaakt, opdat zij slechts aan een
enkele wetgeving zijn onderworpen;

Overwegende dat de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. heeft ver-
klaard dat de navolgende verordening kan worden beschouwd als een regeling
in de zin van artikel 69, lid 4, van het Verdrag tot oprichting van de
Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

-
- (1) Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, nummer 30 van 16 decem-
ber 1958, blz. 561/58
 - (2) Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, nummer 30 van 16 decem-
ber 1958, blz. 597/58.

Artikel 1

Artikel 13 van Verordening n° 3 wordt als volgt gewijzigd en aangevuld :

Alinea (a) wordt vervangen door de volgende tekst :

"(a) . Op de werknemer of daarmede gelijkgestelde, die, in dienst zijnde van een onderneming die op het grondgebied van een lid-staat een bedrijf heeft, waarbij hij gewoonlijk werkzaam is, door deze onderneming wordt uitgezonden naar het grondgebied van een andere lid-staat om aldaar arbeid voor deze onderneming te verrichten, blijft de wetgeving van eerstgenoemde lid-staat van toepassing alsof hij op zijn grondgebied werkzaam bleef, op voorwaarde dat de te verwachten duur van de door hem te verrichten arbeid niet langer dan twaalf maanden bedraagt en dat deze werknemer niet wordt uitgezonden ter vervanging van een andere werknemer wiens uitzending geëindigd is.

In geval deze arbeid, wanneer deze door onvoorziene omstandigheden langer dan de oorspronkelijk voorziene tijd duurt, meer dan twaalf maanden zou duren, blijft de wetgeving van eerstgenoemde staat tot beëindiging van deze arbeid van toepassing, mits de bevoegde autoriteit van laatstgenoemde staat of het door deze staat aan te wijzen lichaam vóór het einde van het eerste tijdvak van twaalf maanden dit heeft goedgekeurd."

De tekst van alinea (c) wordt alinea (d) en alinea (c) moet als volgt luiden :

"(c) Op andere dan de in alinea (b) bedoelde werknemers of daarmede gelijkgestelden, die in de regel hun beroep op het grondgebied van verscheidene lid-staten uitoefenen, is de wettelijke regeling van die staat op welks grondgebied zij hun woonplaats hebben van toepassing.

Indien zij niet hun woonplaats hebben op het grondgebied van een der lid-staten, waar zij hun beroep uitoefenen, is op hen de wetgeving van toepassing van de lid-staat op welks grondgebied de werkgever of werkgevers ofwel de zetel van de onderneming of de ondernemingen waarbij zij werkzaam zijn, gevestigd is (zijn).

Indien bedoelde werknemers die op het grondgebied van een lid-staat wonen waar zij geen beroep uitoefenen, werkzaam zijn voor rekening van verscheidene werkgevers die op het grondgebied van verschillende lid-staten zijn gevestigd of van verscheidene ondernemingen die hun zetel hebben op het grondgebied van verschillende lid-staten, is op hen de wetgeving van de lid-staat op welks grondgebied zij woonachtig zijn van toepassing.

Artikel 2

Artikel 11 van Verordening n° 4 wordt vervangen door de volgende tekst:

"Artikel 11

(1) In het in de eerste volzin van alinea (a) van artikel 13 van de verordening bedoelde geval verstrekt het door de bevoegde autoriteit van de lid-staat welks wettelijke regeling van toepassing blijft, aangewezen orgaan, indien het aannemelijk lijkt, dat de voorwaarden vervuld zijn, de werknemer een bewijs van detachering, waarin wordt verklaard dat hij aan deze wetgeving onderworpen blijft.

.../...

Indien de arbeid langer duurt dan twaalf maanden, dient de werkgever de in de tweede volzin van alinea (a) van artikel 13 van de verordening bedoelde goedkeuring aan te vragen.

(2) Indien, krachtens artikel 13, alinea (b) of (c) van de verordening, de Duitse wettelijke regeling van toepassing is op een werknemer, wiens werkgever niet op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland gevestigd is, moet genoemde wettelijke regeling worden toegepast, alsof deze werknemer in de plaats waar hij woonachtig is, werkzaam ware."

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lid-staat.

Gedaan te Brussel, 19..

Voor de Raad

De Voorzitter